



Gebruik BA- of IM100 chemisch anker	
Houten-, metaal- of kunststof kozijnen	kunststof kozijnen zonder staal versterking
met staal versterking	staal versterking
zonder ABUS BA- of IM100 chemisch anker	in combinatie met ABUS BA- of IM100 chemisch anker

Abb./fig./schéma/afb./ill. 1

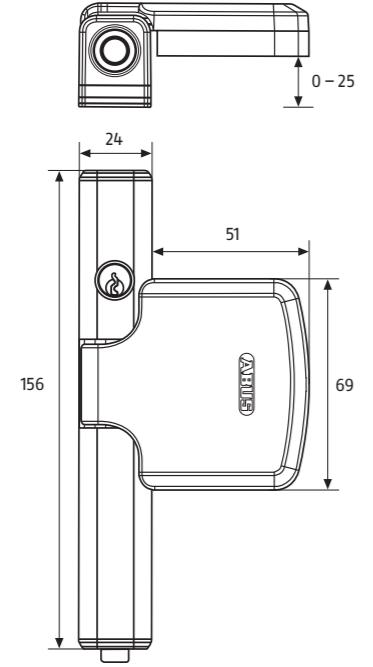
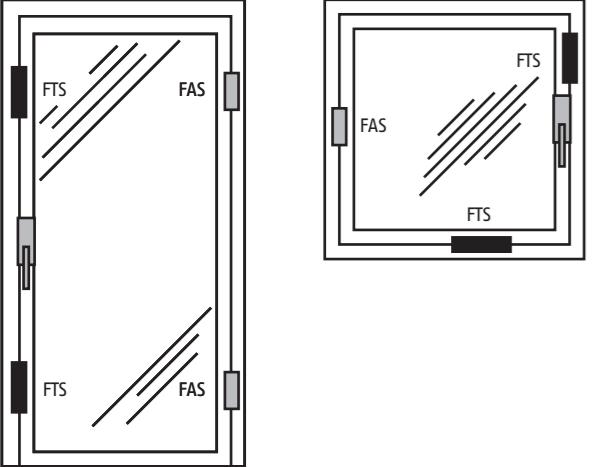


Abb./fig./schéma/afb./ill. 2



(DE) Diese Anleitung ist wie folgt untergliedert:

- I. Allgemeine Hinweise
- II. Einsatzmöglichkeit
- III. Packungsinhalt
- IV. Werkzeug
- V. Montageanleitung
- VI. Bedienung

(GB) These instructions are organised in the following sections:

- I. General instructions
- II. Possible uses
- III. Pack contents
- IV. Tools
- V. Installation instructions
- VI. Operation

(FR) Ce manuel comporte les chapitres suivants:

- I. Conseils d'ordre général
- II. Application
- III. Liste de colisage
- IV. Outilage
- V. Instructions d'installation
- VI. Utilisation

I. General instructions

The FTS206 is recognised as complying with the strict test requirements of DIN 18104-1 and VdS 2536. DIN Certo is FTS206 certified, "EINBRUCHHEMMEND DIN-geprüft". FTS206 offers additional protection from unauthorised intruders in your rooms. DIN 18104-1 recommends that an additional security device should be fitted on the left and right for every meter in height (per window). The police and insurance companies also give the same recommendation.

Optimum protection can be achieved by proceeding according to these installation and operation instructions. To prevent the risk of overtightening, the fastening screws should be screwed in using a suitable tool and tightened by hand. Only use ABUS fastening material. The manufacturer does not assume any liability for possible injuries or damages caused during installation and/or by incorrect handling!

If there are any injuries or damage resulting from the installation or handling of the product, the manufacturer is not liable.

The manufacturer does not assume any liability for possible injuries or damages caused during installation and/or by incorrect handling!

II. Possible uses

FTS206 is mounted on the handle side of the window or French door and is suitable for all common windows/French doors opening to the inside with turn or turn-and-tilt hardware (fig. 1). The lock can be fitted to wood, PVC or aluminium. The windows/French doors can open to the right or left. The security device FTS206 can be activated from top or bottom. The described installation procedure is for activation from the bottom. FTS206 is always mounted to the inside, with the casement plate on the window casement and the frame strip on the frame.

In poor fixture conditions (soft or hollow or foam base and PVC windows with and without metal inlay and wooden windows) and/or good possibilities for intrusion from the outside, more security devices and additional fastenings should be used (composite mortar or fixing bolts). See SKG table.

To do so, please use the ABUS fixing bolt BA or alternatively for PVC frames, the ABUS fastening set IM100. For IM100 you need a suitable composite mortar, e.g. Fischer or similar. ABUS BA and ABUS IM100 are available from retail stores together with composite mortar.

The ABUS products (FAS) shown in fig. 2 are also available from retail stores.

III. Pack contents (fig. 3)

- | | |
|---|----------------------------------|
| 1. Rahmenleiste | 1 frame strip |
| 2. Führungshülse | 2. 1 guide sleeve |
| 3. Druckstift | 3. 1 pressure pin |
| 4. Clip | 4. 1 clip |
| 5. Riegelbolzen | 5. 1 locking bolt |
| 6. Feder | 6. 1 spring |
| 7. Flügelblech | 7. 1 casement plate |
| 8. Flügelhaube | 8. 1 casement cover |
| 9. Rahmenhaube | 9. 1 frame cover |
| 10. Schrauben: | 10. Screws: |
| 1 Stück 5,5 x 50 mm | 1 each 5,5 x 50 mm |
| 2 Stück 4,8 x 50 mm | 2 each 3,5 x 25 mm |
| 2 Stück 3,5 x 13 mm | 2 each 4,8 x 50 mm |
| 1 Satz Unterlagen für Flügelblech je 1x1, 2, 3, 4, 8 mm | 3 countersunk screws 4,8 x 50 mm |
| 12. 1 Satz Unterlagen für Rahmenleiste 1x1, 1x2, 2x4 mm | 2 each 3,5 x 13 mm |
| | 1 countersunk screws 4,8 x 22 mm |

IV. Installation tools

- Phillips screwdriver
- Drill
- Yardstick
- Saw, file for shortening the screws, possibly vice

V. Montagewerkzeug

- Kreuzschlitzschraubendreher
- Bohrmaschine
- Metermaß
- Feile, Säge zum Kürzen der Schrauben, ggf. Schraubstock

Bohrtabelle

für Schrauben Ø	In Holz und Kunststoff ohne Metalleinlage Bohrer Ø	In Alu und Kunststoff mit Metalleinlage Bohrer Ø
5,5 mm	4,0 mm	4,5 mm
4,8 mm	3,5 mm	3,5 mm
3,5 mm	2,5 mm	3,0 mm

Montageanleitung:

Wichtige Hinweise:

- Vor der Montage prüfen Sie bitte die Einstellung des Fensters. Stellen Sie sicher, dass sich das Fenster/die Fenstertür einwandfrei öffnen und schließen lässt.
- Messen Sie auch nach, ob die in Abb. 1 angegebenen Mindestmaße an Ihrem Fenster/Ihrer Fenstertür vorhanden sind.
- Die Bohrlöcher bzw. die Schraubenlängen müssen auf die örtlichen Gegebenheiten abgestimmt werden, ebenso die empfohlene Schräglängenschraubung bei Holzfenstern. Austraten des Bohrs bzw. der Schrauben auf der Rückseite vermeiden! Ggf. mit Bohrabschlag arbeiten oder die vorhandenen Schrauben kürzen. Beim Bohren keine beweglichen Teile, Dichtungen oder Glasscheiben verletzen.

Drilling table

for screws Ø	in wood and PVC without metal inlay drill bit Ø	in aluminium and PVC with metal inlay drill bit Ø
5,5 mm	4,0 mm	4,5 mm
4,8 mm	3,5 mm	3,5 mm
3,5 mm	2,5 mm	3,0 mm

Installation instructions:

Important Notes

- Before installation, please check the setting of the window or French door. Ensure that the window/door opens and closes perfectly.
- If necessary, readjust the fittings so that the window (French door) opens and closes perfectly.
- Also check whether your window/French door complies with the minimum dimensions shown in fig. 1.
- The depths of the holes or the lengths of the screws must be adjusted to the local conditions, also the recommended angled screw connection for wooden windows.
- Avoid the drill or screws from coming out at the back! Possibly work with drill stopper or shorten the existing screws.
- When drilling, do not damage any moving parts, seals or glass panes.

Tableau de perçage

pour vis Ø	dans châssis bois et PVC sans armature métallique forêt Ø	dans châssis aluminium et PVC avec armature métallique forêt Ø
5,5 mm	4,0 mm	4,5 mm
4,8 mm	3,5 mm	3,5 mm
3,5 mm	2,5 mm	3,0 mm

Instructions d'installation:

Indications importantes:

- Avant l'installation, contrôlez l'ouverture de la fenêtre. Assurez-vous que la fenêtre/porte-fenêtre ouvre et ferme parfaitement.
- Vérifiez si votre fenêtre/portefenêtre comporte les dimensions minimales indiquées en schéma 1.
- Les profondeurs de perçage ou plutôt les longueurs des vis ainsi que les pas de vis en biais sur les fenêtres en bois doivent être adaptées aux conditions locales.
- The depth of the drilled holes and screw lengths must be adjusted to the local conditions, also the recommended angled screw connection for wooden windows.
- Avoid the drill or screws from coming out at the back! Possibly work with drill stopper or shorten the existing screws.
- When drilling, do not damage any moving parts, seals or glass panes.

Boortabel

voor schroeven Ø	in hout en kunststof zonder metalen kern boor Ø	in aluminium en kunststof met metalen kern boor Ø
5,5 mm	4,0 mm	4,5 mm
4,8 mm	3,5 mm	3,5 mm
3,5 mm	2,5 mm	3,0 mm

Montage:

Belangrijke aanwijzingen:

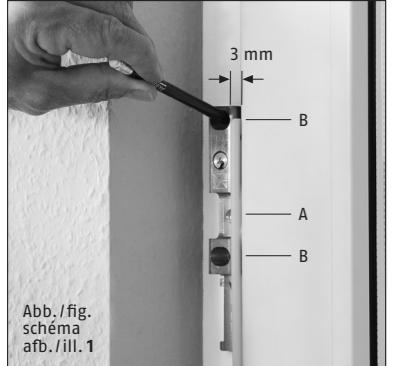
- Voor de montage dient u de afstelling van het raam resp. de deur te controleren. Zorg ervoor dat het raam / de deur probleemloos geopend en gesloten kan worden.
- Meet na of de in ill. 1 aangegeven min. afmetingen daadwerkelijk beschikbaar zijn.
- De boordlijsten en schroeflengten moeten aan het gevleugelde aangepast worden. Evenals de aanbevolen schuine verschroeving bij houten ramen.
- De profondité perçage pour les longueurs des vis ainsi que les pas de vis en biais sur les fenêtres en bois doivent être adaptées aux conditions locales.
- Avoid the drill or screws from coming out at the back! Possibly work with drill stopper or shorten the existing screws.
- When drilling, do not damage any moving parts, seals or glass panes.

Tabelka di trapanazioni

per viti Ø	in legno e plastica senza inserto metallico punta da trapano Ø	in alluminio e plastica con inserto metallico punta da trapano Ø
5,5 mm	4,0 mm	4,5 mm
4,8 mm	3,5 mm	3,5 mm
3,5 mm	2,5 mm	3,0 mm

Avvertenze importanti:

- Prima del montaggio verificare per favore la regolazione della finestra risp. della porta finestra.
- Se necessario registrare nuovamente i ferramenti affinché la finestra (la porta-finestra) si chiuda e si apri perfettamente.
- Verificare anche le misure minime indicate nell'ill. 1 esistano nelle vostre finestre/portefinestre.
- La profondità per trapanare i fori, risp. le lunghezze delle viti devono essere adattate alle condizioni particolari. Anche l'avvitazione diagonale a finestre in legno.
- Evitare che la punta del trapano risp. la vite fuoriesca dall'altra parte. Se necessario lavorare con arresto del trapano o accorciare le viti.
- Quando si trapano, non danneggiare parti mobili, guarnizioni o vetri.

Abb./fig.
schéma
afb./ill. 1

Montage/Installation/Installation/Montage/Montaggio

⑥ Rahmenleiste positionieren. Bohrlöcher A + B anzeichnen.
>3 mm Abstand.
Hilfsmittel: Unterlage für Rahmenleiste 2 mm einschließlich Nocken = 3 mm.

⑦ Position frame batten. Mark drill holes A + B.
>3 mm < distance.
Accessories: Base for frame batten 2 mm including pins = 3 mm.

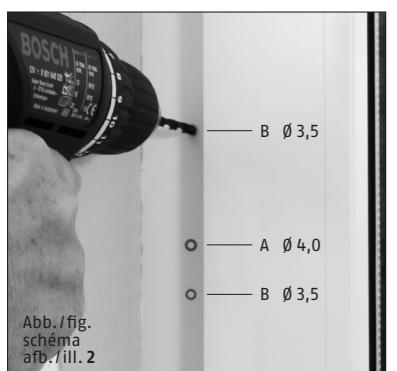
⑧ Positionner la lisière du cadre. Dessiner les trous de perçage A + B.
>3 mm < ecart.
Aide: Support pour la lisière du cadre 2 mm, stripes incluses = 3 mm.

⑨ Montageplaat kozijn plaatsen. Boorgaten A + B markeren.
>3 mm < afstand.
Hulpmiddel: Ondergrond voor kader 2 mm inclusief kam = 3 mm.

⑩ Posizionare la cornice del telaio. Segnare i fori A + B.
Distanza >3 mm <.
Ausilio: Spessore per cornice del telaio 2 mm compresa camma = 3 mm.



⑪ Druckstifteinheit einschieben.
Push in pressure pin unit.
⑫ Insérer l'ensemble des chevilles de pression.
⑬ Druckstift inschrauen.
⑭ Inserire l'unità del perno a pressione.

Abb./fig.
schéma
afb./ill. 2

⑮ Löcher A + B vorbohren (Holz und Kunststoff ohne Metalleinlage).
In Alu und Kunststoff mit Metalleinlage siehe Bohrtabelle.
⑯ Pre-drill holes A + B (wood and plastic without metal ply).
In aluminium and plastic with metal ply see drilling chart.

⑰ Préférer les trous A + B (bois ou plastique insertion en métal).
Dans se l'alu et du plastique avec insertion en métal, voir tableau de perçage.

⑱ Gaten A + B vorbohren (hout en kunststof zonder metalen versterking).
In alu en kunststof met metalen versterking, zie boortabel.
Opn. indien kunststof zonder staal versterking: ABUS anker incl. M6 bevestiging toe passen.

⑲ Sbozzare i fori A + B (legno e plastica senza inserto metallico).
In caso di alluminio e plastica con inserto metallico vedi la tabella di foratura.



⑳ Clip aufdrücken (muss auf beiden Seiten einrasten).
Press on clip (must lock into place on both sides).
㉑ Pousser le clip (doit verrouiller des deux côtés).
㉒ Clip indrukken (moet aan beide kanten inschuiven).
㉓ Premere sulla clip (deve arrestarsi a scatto da entrambi i lati).

Abb./fig.
schéma
afb./ill. 3

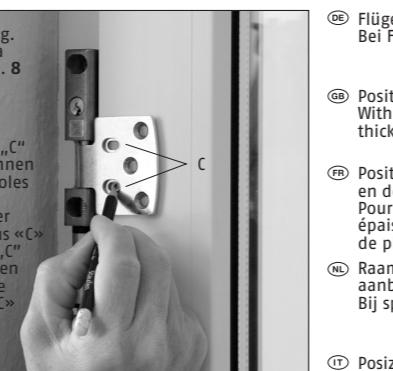
㉔ Rahmenleiste eventuell mit Kunststoffunterlagen ausgleichen.
Bei Falzdicke: 18 mm 19 mm = 1 mm Unterlage
keine ↓ ↓
Unterlage 25 mm = 7 mm Unterlage

㉕ If need be compensate for frame batten with plastic underlays.
With rabbet thickness: 18 mm 19 mm = 1 mm underlay
no ↓ ↓
underlay 25 mm = 7 mm underlay

㉖ Egaliser la lisière du cadre, éventuellement avec un support en plastique.
Pour une épaisseur de plis: 18 mm 19 mm = support de 1 mm
pas de support 25 mm = support de 7 mm

㉗ Montageplaat kozijn eventueel uitvullen met onderlegplaatsen.
Bij opdekdipte: 18 mm 19 mm = onderlaag van 1 mm
geen ↓ ↓
onderlaag 25 mm = onderlaag van 7 mm

㉘ Eventualmente equilibrare la cornice del telaio con spessori di plastica.
Con spessore dell'aggravatura: 18 mm 19 mm = 1 mm di spessore
nessuno ↓ ↓
spessore 25 mm = 7 mm di spessore



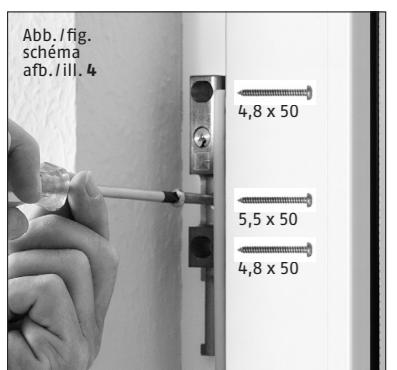
㉙ Flügelblech positionieren, dabei evtl. mit Kunststoffunterlagen unterlegen.
Bei Falzdicke: 17 mm 16 mm = 1 mm Unterlage
keine ↓ ↓
Unterlage 0 mm = 17 mm Unterlage

㉚ Position casement plate, underlaying with plastic underlays if necessary.
With rabbet thickness: 17 mm 16 mm = 1 mm underlay
no ↓ ↓
underlay 0 mm = 17 mm underlay

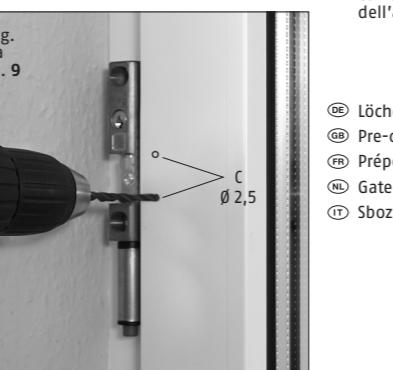
㉛ Positioner la tôle pliée, glisser éventuellement un support en plastique en dessous.
Pour une épaisseur de plis: 17 mm 16 mm = support de 1 mm
pas de support 0 mm = support de 7 mm

㉜ Raamplaat positioneren, daarbij eventueel kunststof ovpulplaatsjes aanbrengen.
Bij sponningdikte: 17 mm 16 mm = onderlaag van 1 mm
geen ↓ ↓
onderlaag 0 mm = onderlaag van 17 mm

㉝ Posizionare la lamiera a battente, eventualmente inserire spessori di plastica.
Con spessore dell'aggravatura: 17 mm 16 mm = 1 mm di spessore
nessuno ↓ ↓
spessore 0 mm = 17 mm di spessore

Abb./fig.
schéma
afb./ill. 4

㉞ Rahmenleiste anschrauben
㉟ Screw on frame batten
㉠ Viser la lisière du cadre
㉡ Montageplaat kozijn vastschroeven
㉢ Avvitare la cornice del telaio

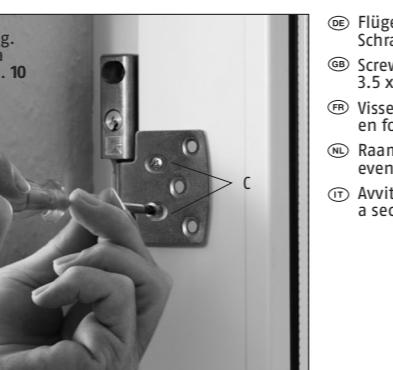


㉣ Löcher „C“ vorbohren.
㉤ Pre-drill holes „C“.
㉥ Prépercer les trous «C».
㉦ Gaten „C“ vorbohren.
㉧ Sbozzare i fori «C».



Abb./fig./schéma afb./ill. 5

㉙ Druckstifteinheit falls demontiert wieder vormontieren.
㉚ If pressure pin unit disassembled pre-assemble again.
㉛ Prémontez l'ensemble de chevilles de pression, s'il a été démonté.
㉜ Zet drukstift in elkaar volgens tekening.
㉝ Se smontata, premontare l'unità del perno a pressione.



㉞ Flügelblech anschrauben, eventuell mit Unterlagen.
Schrauben 3,5 x 13 oder je nach Unterlagen 3,5 x 25.
㉟ Screw on casement plate, 3,5 x 13 or 3,5 x 25 depending on underlays.
㉠ Visser la tôle pliée, en fonction du support 3,5 x 13 ou 3,5 x 25.
㉡ Raamplaat vastschroeven, eventueel met onderlegplaatsen 3,5 x 13 of 3,5 x 25.
㉢ Avvitare la lamiera a battente, a seconda degli spessori 3,5 x 13 o 3,5 x 25.



㉕ Funktion überprüfen, dazu Fenster öffnen und schließen, eventuell Flügelblech nachjustieren.
㉖ Check that it functions by opening and closing window, perhaps readjusting casement plate.
㉗ Contrôler le fonctionnement, ouvrir et fermer la fenêtre, ajuster éventuellement la tôle pliée.
㉘ Controleer werking door het raam te openen en te sluiten. Eventuele raamplaat afstellen.
㉙ Controllare il funzionamento, a tale scopo chiudere e aprire la finestra, eventualmente regolare la lamiera a battente.



VI. Bedienung/Operation/Utilisation/Bediening/Uso

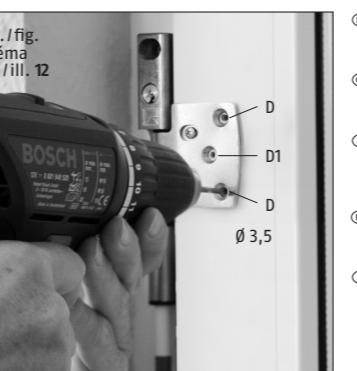
㉚ Stufe 0 = Fenstersicherung geöffnet.
Druckstift bis zur ersten Rastung eindrücken.
Zum Öffnen Druckstift wieder bis zur ersten Rastung eindrücken und loslassen.

㉛ Stage 0 = Window security device open.
To open, press pressure pin until the first catch.
To close, press pressure pin again to the first catch and release.

㉜ Niveau 0 = Dispositif de sécurité pour fenêtre ouverte.
Pour ouvrir sans clé. Pousser la cheville de pression jusqu'au premier verrouillage. Pour ouvrir, pousser la cheville de pression à nouveau jusqu'au premier verrouillage et la lâcher.

㉝ Stand 0 = Raambeveiliging geopend.
Om te openen, druk de drukstift tot de eerste blokkeerstand. Openen, de drukstift tot de eerste blokkeerstand indrukken en loslaten.

㉞ Livello 1 = Sicurezza finestra bloccata, apertura senza chiave.
Premere il perno fino alla prima tacco.
Per aprire premere di nuovo il perno fino alla prima tacco e poi rilasciare.



㉚ Schraublöcher D und D1 vorbohren (bei D1 Fensterbeschlag nicht beschädigen). Bei Holzfenstern die beiden vorderen Löcher (D) leicht schräg, bis max. 20° Neigung Richtung Fenstermitte vorbohren.
㉟ Pre-drill screw holes "D" and "D1" (with D1 do not damage window fitting). On wooden windows pre-drill the two front holes slightly at an angle, up to max. 20° in the direction of the window center.
㉠ Pré-percer les trous «D» et D1 (pour D1 Attention à ne pas endommager la garniture de la fenêtre). Sur des fenêtres en bois, pré-percer les 2 trous de devant avec une inclinaison de maximum 20° en direction du milieu de la fenêtre.
㉡ Schroefgaten D en D1 vorbohren (bij D1 raambeslag niet beschadigen). Bij houten gevelelementen de beide gaten vooraan (D) licht schuin, tot max. 20°, richting het midden van het raam voorboren.
㉢ Sbozzare i fori D (con D1 non danneggiare la ferramenta della finestra). Da finestre in legno forare i due buchi (D) con una inclinazione di al massimo 20° in direzione del centro della finestra.



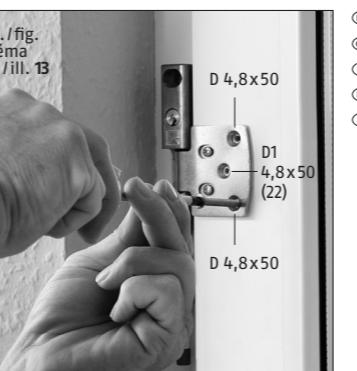
㉚ Stufe 1 = Fenstersicherung verriegelt, öffnen ohne Schlüssel.
Druckstift bis zur ersten Rastung eindrücken.
Zum Öffnen Druckstift wieder bis zur ersten Rastung eindrücken und loslassen.

㉛ Stage 1 = window security device locked, open without key.
Press pressure pin in until the first catch.
To open, press pressure pin again to the first catch and release.

㉜ Niveau 1 = dispositif de sécurité pour fenêtre verrouillée, à ouvrir sans clef. Pousser la cheville de pression jusqu'au premier verrouillage. Pour ouvrir, pousser la cheville de pression jusqu'au premier verrouillage et la lâcher.

㉝ Stand 1 = Raambeveiliging vergrendeld, openen zonder sleutel. Druk de drukstift tot de eerste blokkeerstand. Openen, de drukstift tot de eerste blokkeerstand indrukken en loslaten.

㉞ Livello 1 = sicurezza finestra bloccata, apertura senza chiave.
Premere il perno fino alla prima tacco.
Per aprire premere di nuovo il perno fino alla prima tacco e poi rilasciare.



㉞ Flügelblech anschrauben (bei umlaufendem Beschlag D1 = 4,8 x 22).
㉟ Screw on casement plate (with continuous fitting D1 = 4,8 x 22).
㉠ Visser la tôle pliée (pour garniture d'une circonference de D1 = 4,8 x 22).
㉡ Raamplaat vastschroeven (bij beslag rondom D1 = 4,8 x 22).
㉢ Avvitare la lamiera a battente (con ferramenta perimetrale D1 = 4,8 x 22).



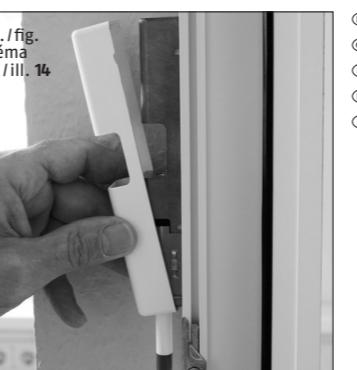
㉚ Stufe 2 = Fenstersicherung verriegelt, öffnen nur mit Schlüssel möglich. Druckstift bis zur zweiten Rastung eindrücken.
Zum Öffnen Schlüssel drehen, anschließend Druckstift bis zur ersten Rastung eindrücken.

㉛ Stage 2 = window security device locked, can be opened with key.
Press pressure pin in until second catch.
To open, turn key then press pressure pin in to the first catch and release.

㉜ Niveau 2 = dispositif de sécurité pour fenêtre verrouillée, à ouvrir sans une clef.
Pousser la cheville de pression jusqu'au deuxième verrouillage et la lâcher.

㉝ Stand 2 = Raambeveiliging is afgesloten, enkel met sleutel te openen. Druk de drukstift in tot de tweede blokkeerstand. Om te openen moet u aan de sleutel draaien, vervolgens de drukstift tot de eerste inkeping indrukken en daarna loslaten.

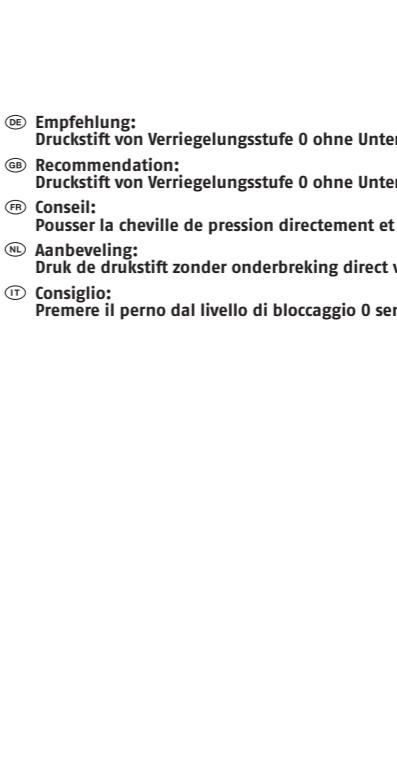
㉞ Livello 2 = sicurezza finestra bloccata, l'apertura è possibile esclusivamente con la chiave.
Premere il perno fino alla seconda tacco.
Per aprire girare la chiave, poi premere il perno fino alla prima tacco e rilasciare.



㉞ Rahmenhaube aufsetzen.
㉟ Put frame cover in place.
㉠ Poser l'armature du cadre.
㉡ Afdekkap montageplaat opzetten.
㉢ Montare la scossalina del telaio.



㉞ Flügelhaube aufsetzen.
㉟ Put casement cover in place.
㉠ Poser l'armature «ailée».
㉡ Afdekkap raamplaat opzetten.
㉢ Montare la scossalina del battente.



㉛ Empfehlung:
Druckstift von Verriegelungsstufe 0 ohne Unterbrechung direkt in Verriegelungsstufe 2 eindrücken.
㉜ Recommendation:
Druckstift von Verriegelungsstufe 0 ohne Unterbrechung direkt in Verriegelungsstufe 2 eindrücken.
㉝ Conseil:
Pousser la cheville de pression directement et sans interruption, du niveau 0 au niveau 2.
㉞ Aanbeveling:
Druk de drukstift zonder onderbreking direct van blokkeerstand 0 in de blokkeerstand 2.
㉞ Consiglio:
Premere il perno dal livello di bloccaggio 0 senza interruzione direttamente nel livello di bloccaggio 2.